



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUEBEC.

PROVINCE OF QUEBEC.

QUÉBEC, JEUDI, 26 OCTOBRE 1911.

QUEBEC, THURSDAY, 26th OCTOBER, 1911.

Proclamation

Proclamation

Canada, }
Province de } F. LANGELIER.
Québec. }

Canada. }
Province of } F. LANGELIER.
Québec. }

[L. S.]
GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi du
Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande,
et des possessions britanniques au delà des mers,
Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

[L. S.]
GEORGE THE FIFTH, by the Grace of God, of
the United Kingdom of Great Britain and Ire-
land, and of the British Dominions beyond the
Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of
India.

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'elles
peuvent concerner—SALUT :

To all to whom these presents shall come or whom
the same may concern,—GREETING :

PROCLAMATION.

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, }
Assistant Procureur-Général. } ATTENDU qu'il
a plu au Dieu
Tout-Puissant, dans
sa bonté extrême, d'accorder cette année à la pro-
vince de Québec, une abondante récolte et d'autres
bienfaits ;

CHARLES LANCTOT, }
Assistant Attorney General } WHEREAS Al-
mighty God has
been pleased, in His
extreme goodness, to grant this year, an abundant
harvest and other blessings to the province of Que-
bec ;

En conséquence, Nous avons cru que ces bienfaits
que partage notre population toute entière doivent
être reconnus d'une manière solennelle et publique ;
et nous avons fixé, de l'avis du Conseil Exécutif de
Notre province de Québec, LUNDI, le TREN-
TIÈME jour d'OCTOBRE courant, 1911,
comme JOUR D'ACTION DE GRACES pour
remercier Dieu Tout-Puissant de l'abondante mois-
son et des autres bienfaits qu'il Lui a plu d'accorder
à la province de Québec durant la présente année,
Et nous invitons tous nos biens aimés sujets de
Notre province de Québec d'observer le dit jour
comme jour d'actions de grâces.

We, therefore, considered that these blessings
enjoyed by Our entire population call for a solemn
and public acknowledgment ; accordingly, We have
fixed, by and with the advice of the Executive
Council of Our province of Quebec, MONDAY,
the THIRTIETH day of OCTOBER instant,
1911, as a DAY of GENERAL THANKS-GIVING
to Almighty God for the bountiful harvest and
other blessings which He has been pleased to grant
to the province of Quebec during this year. And We
do invite all Our loving subjects of Our province of
Quebec to observe the said day of general thanks-
giving.

De tout ce que dessus tous Nos féaux sujets et
tous autres que les présentes peuvent concerner,

Of all which Our loving subjects and all others
whom these presents may concern, are hereby

sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le grand Sceau de Notre Province de Québec : TÉMOIN, Notre Très Fidèle et Bien-Aimé l'honorable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Chevalier, Lieutenant-Gouverneur de Notre Province de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province de Québec, ce VINGT-SIXIÈME jour d'OCTOBRE, dans l'année de Notre-Seigneur, mil neuf cent onze, et dans la deuxième année de Notre Règne.

Par ordre,

JOS. DUMONT,
Sous-secrétaire de la province

required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province of Quebec, to be hereunto affixed: WITNESS, Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Knight, Lieutenant Governor of Our Province of Quebec.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province of Quebec, this TWENTY SIXTH day of OCTOBER, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and eleven, and in the second year of Our Reign.

By command,

JOS. DUMONT,
Deputy Provincial Secretary.